

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Lasst uns sorgen, lasst uns wachen**

Let us watch him, let us guard him

BWV 213

Herkules auf dem Scheidewege (Dramma per musica)

für Soli (SAATB), Chor (SATB)

2 Oboen / Oboe d'amore, 2 Hörner

2 Violinen, 2 Violoncelli und Basso continuo

herausgegeben von Uwe Wolf

Hercules at the Crossroads (Dramma per musica)

for soli (SAATB), choir (SATB)

2 oboes / oboe d'amore, 2 corni

2 violins, 2 violas and basso continuo

edited by Uwe Wolf

English version by Henry S. Drinker

**Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext**

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

**Klavierauszug / Vocal score**

Daniel Ivo de Oliveira (Sätze 2–4, 6, 8–10, 12–13)

Paul Horn (Sätze 1, 5, 7, 11)



---

Carus 31.213/03

„Das *Bachische Collegium Musicum* wird Morgen als den 5. Sept. a. c. [1733] im Zimmermannischen Garten vor dem Grimmaischen Thore den hohen Geburtstags-Tage des Durchl Chur-Prinzen von Sachsen mit einer solennen Musick von Nachmittag 4. bis 6. Uhr unterthänigst celebrieren.“<sup>1</sup> Mit dieser Notiz wird die Aufführung der Huldigungskantate „Lasst uns sorgen, lasst uns wachen“ BWV 213 angekündigt – und damit zugleich die erste Aufführung eines Teils der Musik, die gut ein Jahr später in das *Weihnachtsoratorium* BWV 248 eingeflossen ist; Musik also, die heute zu den meistgespielten Werken Johann Sebastian Bachs zählt. Davon konnte im September 1733 noch keine Rede sein, doch für uns heute wird die Musik vor allem mit der späteren Gestalt im *Weihnachtsoratorium* untrennbar verbunden bleiben.<sup>2</sup>

Die Aufführung fand vor den Toren der Stadt im Zimmermannschen Garten statt, der „Sommerspielstätte“ des *Bachischen Collegium Musicum*, das in den kälteren Jahreszeiten wöchentlich im Zimmermannschen Kaffeehaus zu hören war. Für die Aufführung war kein Eintritt zu entrichten; allein der erhöhte Andrang und Verzehr genügten dem Wirt als Einnahmequelle. Bach hingegen fielen die Einnahmen aus dem Verkauf der zuvor auf seine Kosten hergestellten Texthefte zu.<sup>3</sup>

Als Sujet für das „Drama per musica“ wählte Picander, der Dichter des Librettos,<sup>4</sup> die mythologische Geschichte des jungen Herkules am Scheideweg, die in der bildenden Kunst des Barock allgegenwärtig war: Wollust und Tugend buhlen um die Gunst des jungen, noch unentschlossenen Herkules und versuchen ihn jeweils auf ihre Seite, ihren Weg zu bringen. Der Eingangsschor bleibt ambivalent: „Lasst uns sorgen, lasst uns wachen über unsern Göttersohn“ passt auf den Halbgott Herkules. „Unser Thron wird auf Erden herrlich und verkläret werden“ hingegen lässt bereits die Gleichsetzung des jungen Herkules mit dem jungen sächsischen Thronfolger anklingen.

Natürlich widersteht Herkules den Verlockungen der Wollust und entscheidet sich für die Tugend (Satz 2–11). Nach dem Duett „Ich bin deine“ – „du bist meine“ (Satz 11), mit dem Herkules und die Tugend ihre Zusammengehörigkeit bekunden, tritt Merkur auf den Plan und erklärt endgültig die Handlung zum Bild für „Sachsens Kurprinz Friedrichs

Jugend“ (Satz 12). Es folgt der Schlusschor (Satz 13), in dem Friedrich Glück gewünscht wird: „Lust der Völker, Lust der Deinen, blühe, holder Friederich!“

Kronprinz Friedrich Christian (1722–1763) gilt als ein der Aufklärung zugetaner Prinz. In der Geschichte Sachsens hat er nur geringe Spuren hinterlassen, da er lediglich 74 Tage als sächsischer Kurfürst herrschte, nach dem sein Vater, August II. von Sachsen (= August III. von Polen) am 5.10.1763 verstorben war. Der 11. Geburtstag Friedrich Christians, für den Bach im September 1733 die vorliegende Kantate komponierte, war sein erster Geburtstag als Kurprinz; erst im Februar 1733 hatte sein Vater nach dem Tod August des Starken die Kurfürstenwürde übernommen.

Die Kantate hatte Bach für das *Collegium Musicum* 1733 überwiegend neu komponiert, wovon seine flüchtig geschriebene Kompositionspartitur zeugt (siehe Krit. Bericht, Quelle A); allerdings mit einigen Ausnahmen: Die chorischen Teile des Schlusschors übernahm Bach aus dem Schlusschor der Köthener Glückwunschkantate BWV 184.1 (Text unbekannt), der nur in der Form der späteren Pfingstkantate „Erwünschtes Freudenlicht“ BWV 184.2/6 erhalten ist. Die Echo-Arie „Treues Echo dieser Orten“ Satz 5 steht in Verdacht, Parodie der Arie „Frommes Schicksal, wenn ich frage“ aus der nur textlich erhaltenen Kantate „Es lebe der König, der Vater im Lande“ BWV 1157, Satz 7 zu sein. Eine Parodie dürfte schließlich auch beim Duett „Ich bin deine – du bist meine“ vorliegen.

Wie bereits erwähnt, flossen fast alle nicht-rezitativen Sätze später in das *Weihnachtsoratorium* ein:

| BWV 213                                      | BWV 248                                               |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Lasst uns sorgen, lasst uns wachen        | 36. Fällt mit Danken, fällt mit Loben (Teil IV)       |
| 3. Schlafe, mein Liebster und pflege der Ruh | 19. Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh (Teil II) |
| 5. Treues Echo dieser Orten                  | 39. Flößt, mein Heiland, flößt dein Namen (Teil IV)   |
| 7. Auf meinen Flügeln sollst du schweben     | 41. Ich will nur dir zu Ehren leben (Teil IV)         |
| 9. Ich will dich nicht hören                 | 4. Bereite dich, Zion (Teil I)                        |
| 11. Ich bin deine – du bist meine            | 29. Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen (Teil III)      |

Wolfschlugen, im April 2024

Uwe Wolf

<sup>1</sup> Ankündigung im „EXTRACT Der einlaufenden NOUVELLEN“ der Leipziger Zeitung vom 5.9.1733, siehe *Fremdschriftliche und gedruckte Dokumente zur Lebensgeschichte Johann Sebastian Bachs 1685–1750. Kritische Gesamtausgabe. Vorgelegt und erläutert von Werner Neumann und Hans-Joachim Schulze, Leipzig/Kassel 1969* (= Bach-Dokumente II), Dok. 337, S. 241.  
<sup>2</sup> Der zweite große Teil entstammt der Kantate „Tönet! ihr Pauken“ BWV 214, aufgeführt zum Geburtstag der Kurfürstin am 8.12.1733, der dritte schließlich der Kantate unbekannter Bestimmung BWV 248.1, die Grundlage für den letzten Teil des *Weihnachtsoratoriums* war.  
<sup>3</sup> Eine Quittung für den Druck der Texthefte zu BWV 213 hat sich erhalten (Bach-Dokumente II, Dok. 336, S. 240: „Dem Hn. Capellmeister Bach vor ein Drama auf den Geburtstag des Churprinzen“), jedoch keins der Texthefte.  
<sup>4</sup> Der Text erschien 1737 im vierten Teil von Picanders Sammlung *Ernst-Scherzhafte und Satyrische Gedichte*; siehe Krit. Bericht, Quelle C.

Foreword

"The *Bachisches Collegium Musicum* will celebrate the exalted birthday of His Serene Highness the Prince-Elector of Saxony with a festive music performance in the Zimmermann Garden in front of the Grimma Gate tomorrow, Sept. 5 *anno corrente* [1733] from 4 to 6 o'clock in the afternoon."<sup>1</sup> This notice announces the performance of the homage cantata "Lasst uns sorgen, lasst uns wachen" (Let us watch him, let us guard him) BWV 213 – and thus also the first performance of part of the music that was incorporated into the *Christmas Oratorio* BWV 248 a good year later, music that is now one of Johann Sebastian Bach's most frequently performed compositions. There could be no question of this in September 1733, but for us today the music will remain inextricably linked above all with its later form in the *Christmas Oratorio*.<sup>2</sup>

The performance took place outside the city gates in Zimmermann's garden, the "summer venue" of the *Bachisches Collegium Musicum*, which could be heard every week in Zimmermann's coffee house during the colder seasons. No admission was charged for the performance; the increased attendance and consumption alone were enough to provide the innkeeper with a source of income. Bach, on the other hand, collected the revenue from the sale of the text booklets that had previously been printed at his expense.<sup>3</sup>

Picander, the poet of the libretto,<sup>4</sup> selected the mythological story of young Hercules at the crossroads, which was omnipresent in Baroque visual art, as the subject for the "drama per musica": Lust and Virtue vie for the favor of the young, still vacillating Hercules, each trying to persuade him to join their side, and their path. The opening chorus remains ambivalent: "Lasst uns sorgen, lasst uns wachen über unsern Göttersohn" (Let us watch him, let us guard him, our beloved heav'n-born son) is appropriate for the demigod Hercules, while in "unser Thron wird auf Erden herrlich und verkläret werden" (here on earth make him glorious, mighty, over all victorious) there is already the implication that young Hercules represents the young Saxon heir to the throne.

Naturally, Hercules resists the temptations of Lust and chooses Virtue (movements 2–11). After the duet "Ich bin deine – du bist meine" (Thine forever – mine forever

1 Announcement in "EXTRACT Der einlauffenden NOUVELLEN" of the Leipziger Zeitung dated 5 September 1733, see *Fremdschriftliche und gedruckte Dokumente zur Lebensgeschichte Johann Sebastian Bachs 1685–1750. Kritische Gesamtausgabe. Vorgelegt und erläutert von Werner Neumann und Hans-Joachim Schulze*, Leipzig/Kassel, 1969 (= Bach-Dokumente II), Doc. 337, p. 241.  
2 The second large section comes from the cantata "Tönet! ihr Pauken" BWV 214, performed for the Electress's birthday on 8 December 1733, and the third from the cantata of unknown designation BWV 248.1, which formed the basis for the last part of the *Christmas Oratorio*.  
3 A receipt for the printing of the text booklets for BWV 213 has survived (Bach-Dokumente II, Doc. 336, p. 240: "Dem Hn. Capellmeister Bach vor ein Drama auf den Geburtstag des Churprinzen" – To Mr. Capellmeister Bach for a play on the Prince-Elector's birthday), but none of the text booklets.  
4 The text was published in 1737 in the fourth part of Picander's *Ernst-Scherzhaffte und Satyrische Gedichte*; see Critical Report, source C.

– movement 11), with which Hercules and Virtue declare their alliance, Mercury enters the scene and finally declares the story to be a representation of "our prince" (movement 12). This is followed by the final chorus (movement 13), in which Friderich is wished good fortune: "Lust der Völker, Lust der Deinen, blühe, holder Friederich" (Sing we all, thy faithful subjects, praise thy budding majesty).

Crown Prince Friedrich Christian (1722–1763) is regarded as a prince who was inclined towards the Enlightenment. He left little trace in the history of Saxony, as he only reigned as Saxon Elector for seventy-four days after his father, August II of Saxony (= August III of Poland), died on 5 October 1763. Friedrich Christian's 11th birthday, for which Bach composed the present cantata in September 1733, was his first birthday as Prince-Elector, since his father had only assumed the title of Elector in February 1733 following the death of Augustus the Strong.

For the most part, Bach composed the cantata specifically for the *Collegium Musicum* in 1733, as evidenced by his hastily written composition score (see Critical Report, source A), albeit with a few exceptions: Bach took the choral parts of the final chorus from the final chorus of the Köthen congratulation cantata BWV 184.1 (text unknown), which has only survived in the form of the later Whitsun cantata "Erwünschtes Freudenlicht" BWV 184.2/6. The echo aria "Treues Echo dieser Orten" (Faithful echo, come awaken – movement 5), is suspected of being a parody of the aria "Frommes Schicksal, wenn ich frage" from the cantata "Es lebe der König, der Vater im Lande" BWV 1157, movement 7, only the text of which has survived. Finally, the duet "Ich bin deine – du bist meine" is probably also a parody.

As mentioned above, almost all of the non-recitative movements were later incorporated into the *Christmas Oratorio*:

| BWV 213                                       | BWV 248                                               |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Lasst uns sorgen, lasst uns wachen         | 36. Fallt mit Danken, fallt mit Loben (part IV)       |
| 3. Schlafe, mein Liebster, und pflege der Ruh | 19. Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh (part II) |
| 5. Treues Echo dieser Orten                   | 39. Flößt, mein Heiland, flößt dein Namen (part IV)   |
| 7. Auf meinen Flügeln sollst du schweben      | 41. Ich will nur dir zu Ehren leben (part IV)         |
| 9. Ich will dich nicht hören                  | 4. Bereite dich, Zion (part I)                        |
| 11. Ich bin deine – du bist meine             | 29. Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen (part III)      |

Wolfschlugen, April 2024  
Translation: Gudrun and David Kosviner

Uwe Wolf

# Lasst uns sorgen, lasst uns wachen

*Let us watch him, let us guard him*

Dramma per musica • BWV 213

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Daniel Ivo de Oliveira (\*1979) /

Paul Horn (1922–2016)

## 1. Chorus

2 Corni  
2 Oboi  
Archi  
Continuo

*Tutti* *tr* *tr*

6 *Cor* *tr*

11 *Ob, Cor* *tr* *Tutti*

16 *tr* *tr*

Aufführungsdauer / Duration: ca. 45 min.

© 2024 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – Carus 31.213/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / [www.carus-verlag.com](http://www.carus-verlag.com)

Urtext

edited by Uwe Wolf

English version by

Henry S. Drinker

20

25 Ratschluss der Götter

Lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor -  
 Let us watch him, let us guard him, let us watch -

Lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor - - - - en,  
 Let us watch him, let us guard him, let us watch -

8 Lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen, - - - - sor  
 Let us watch him, let us guard him, - - - - watch

Lasst uns sor -  
 Let us watch -

Bc Tutti *p*

33

- - - - gen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
 - - - - him, let us watch him, let us guard him,

- - - - gen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
 - - - - him, let us watch him, let us guard him,

8 - - - - gen, lasst uns sor - - - - gen, lasst uns wa - chen  
 - - - - him, let us watch - - - - him, let us watch him, let us guard him,

- - - - - - - - gen, lasst uns wa - chen  
 - - - - - - - - him, let us guard him,

Tutti *f* tr

41

ü - ber un - sern Göt - ter - sohn, lasst uns sor - gen,  
 our - be - lov - ed heav'n - born son, let us watch him,

ü - ber un - sern Göt - ter - sohn, lasst uns sor - gen,  
 our be - lov - ed heav'n - born son, let us watch him,

ü - ber un - sern Göt - ter - sohn,  
 our be - lov - ed heav'n - born son,

ü - ber un - sern Göt - ter - sohn,  
 our be - lov - ed heav'n - born son,

*tr*

*p*

47

wa - chen, lasst uns wa - chen,  
 guard him, let us guard him,

lasst uns wa - chen, lasst uns wa - chen,  
 let us guard him, let us guard him,

wa - chen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen,  
 guard him, let us watch him, let us guard him,

lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen,  
 let us guard him, let us watch him, let us guard him,

*f*

*p*

*f*

lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor  
 let us watch him, let us guard him, let us watch him,

wa - chen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen, lasst uns  
 him, watch him, let us guard him, let us  
 lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen, lasst uns  
 let us watch him, let us guard him, let us  
 lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen,  
 let us guard him, let us watch him, let us guard him,

*tr* *p*

66

The musical score for page 66 of 'The Christmas Song' is presented in four systems. The first system contains the vocal melody for the first vocal part, with lyrics 'sor - - - gen, lasst uns sor - - - gen, watch him, let us watch - - - gen, him,'. The second system contains the vocal melody for the second vocal part, with lyrics 'sor - - - gen, watch him,'. The third system contains the vocal melody for the third vocal part, with lyrics 'gen, him,'. The fourth system contains the vocal melody for the fourth vocal part, with lyrics 'lasst uns sor gen, lasst uns sor gen, let us watch him, let us watch - - - gen, him,'. The piano accompaniment is shown in the bottom system, featuring a bass line and a treble line with chords and single notes.

sor - - - gen, lasst uns sor - - - gen, watch him, let us watch - - - gen, him,

sor - - - gen, watch him,

gen, him,

lasst uns sor gen, lasst uns sor gen, let us watch him, let us watch - - - gen, him,

73

lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
let us watch him, let us guard him,  
ü - ber \_\_\_\_\_ em Göt - ter - sohn.  
our be - lo - ved heav'n - born son.

lasst uns \_\_\_\_\_ wa - chen  
let us \_\_\_\_\_, let us guard him,  
ü - ber \_\_\_\_\_ un - sern Göt - ter - sohn.  
our be - lov - ed heav'n - born son.

\_\_\_\_\_ en, lasst uns wa - chen  
let \_\_\_\_\_ guard him,  
ü - ber \_\_\_\_\_ un - sern Göt - ter - sohn.  
our \_\_\_\_\_ be - lov - ed heav'n - born son.

lasst uns sor \_\_\_\_\_ lasst uns wa - chen  
let us wat \_\_\_\_\_ let \_\_\_\_\_ us guard him,  
ü - ber \_\_\_\_\_ un - sern Göt - ter - sohn.  
our be - lov - ed heav'n - born son.

*f*



88

95

Un - ser on Thron wird auf Er - den  
Here on earth make him glo - rious,

Un - ser on Thron wird auf Er - den  
Here on earth make him glo - rious,

Un - ser on Thron wird auf Er - den  
Here on earth make him glo - rious,

Un - ser on Thron wird auf Er - den  
Here on earth make him glo - rious,

Archi *tr*  
Ob

101

herr - lich und ver - klä - ret wer - den, herr - lich und ver -  
migh - ty, o - ver all vic - to - rious, migh - ty, o - ver

ver - klä - ret wer - den, herr - lich und ver -  
all vic - to - rious, migh - ty, o - ver

herr - lich und ver - klä - ret wer - den, herr - lich und ver -  
migh - ty, o - ver all vic - to - rious, migh - ty, o - ver

herr - lich und ver - klä - ret wer - den, herr - lich und ver -  
migh - ty, o - ver all vic - to - rious, migh - ty, o - ver

+ Archi

- lich und ver klä - - - ret wer - den, un - ser  
 - - ty, o - ver all - - - vic - to - rious, ev' - ry

- lich und ver klä - - - ret wer - den, un - ser  
 - - ty, o - ver all - - - vic - to - rious, ev' - ry

klä - - - ret wer - den, ver - klä - - - ret  
 all - - - vic - to - rious, o'er all - - - vic -

klä - - - ret wer - den, ver - klä - - - t  
 all - - - vic - to - rious, o'er all - - - vic -

Thron, un - ser on wird aus ihm ein - der ma - chen.  
 one, ev' - ry as our he - ro all re - gard him.

Thron, - ser ry wird aus ihm ein Wun - der ma - chen.  
 one, - ry as our he - ro all re - gard him.

ser T wird aus ihm ein Wun - der ma - chen.  
 ry as our he - ro all re - gard him.

wer - den, ser Thron wird aus ihm ein Wun - der ma - chen.  
 to - rious ry one as our he - ro all re - gard him.

Archi Ob + Archi

tr tr tr

128

Cor

135

Un - ser Thron wird auf Er - den herr - lich  
Here on earth make him glo - rious, migh - ty,

Ob

Archi

+Ob

142

und ver - klä - ret wer - den, herr - lich und ver -  
o - ver all vic - to - rious, migh - ty, o - ver

und ver - klä - ret wer - den, herr - lich und ver - klä -  
o - ver all vic - to - rious, migh - ty, o - ver all

und ver - klä - ret wer - den, herr - lich und ver -  
o - ver all vic - to - rious, migh - ty, o - ver

+Cor

klä - - - ret wer - den, un - ser Thron, un - ser  
all - - - vic - to - rious, ev' - ry one, ev' - ry

- - ret wer - den, ver - klä - - - ret wer - den, un - ser  
vic - to - rious, o'er all - - - vic - to - rious, ev' - ry

- - ret wer - den, ver - klä - - - ret wer - den, un - ser  
vic - to - rious, o'er all - - - vic - to - rious, ev' - ry

klä - - - ret wer - den, un - ser Thron  
all - - - vic - to - rious, ev' - ry one

Thron wird aus ihm ein Wun - der ma - chen. Lasst uns sor - gen,  
one as our he - ro all re - gard him. Let us watch him,

Thron wird aus ihm ein Wun - der ma - chen. La sor - gen,  
one as our he - ro all re - gard him. Let us watch him,

Thron wird aus ein Wun - de ma - chen. Lasst uns sor - gen,  
one as o - ro all re - gard him. Let us watch him,

ein Wun - der ma - chen. Lasst uns sor - gen,  
ro all re - gard him. Let us watch him, Cor

lasst uns wa - chen ü - ber un - sern  
let us guard him, our be - lov - ed

lasst uns wa - chen ü - ber un - sern  
let us guard him, our be - lov - ed

lasst uns wa - chen ü - ber un - sern  
let us guard him, our be - lov - ed

lasst uns wa - chen ü - ber un - sern  
let us guard him, our be - lov - ed

tr Archi Ob tr Tutti tr

Göt - ter - sohn, lasst uns sor - gen,  
 heav'n - born son, let us watch him,

Göt - ter - sohn, lasst uns sor - gen,  
 heav'n - born son, let us watch him,

Göt - ter - sohn, lasst uns sor - gen,  
 heav'n - born son, let us watch him,

Göt - ter - sohn, lasst uns sor - gen,  
 heav'n - born son, let us watch him,

gen, lasst uns wa - chen  
 him, let us guard him,

gen, lasst uns wa - chen  
 him, let us guard him,

lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
 let us watch him, let us guard him,

lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
 let us watch him, let us guard him,

lasst uns wa - chen, lasst uns  
 let us guard him, let us

Göt - ter - sohn, lasst uns wa - chen, lasst uns  
 heav'n - born son, let us watch him, let us guard him,

Göt - ter - sohn, lasst uns wa - chen,  
 heav'n - born son, let us watch him, let us guard him,

Göt - ter - sohn, lasst uns wa - chen,  
 heav'n - born son, let us watch him, let us guard him,

Ob  
 Cor

sor - gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor -  
 watch him, let us guard him, let us watch  
 sor - gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor -  
 watch him, let us guard him, let us watch  
 lasst uns wa - chen, lasst uns sor -  
 let us guard him, let us watch  
 lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen, lasst uns  
 let us guard him, let us watch him, let us  
 gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen,  
 him, let us guard him, let us watch him,  
 gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen,  
 him, let us guard him, let us watch him,  
 wa - chen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen,  
 guard him, let us guard him, let us watch him,  
 tr tr

gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen,  
 him, let us guard him, let us watch him,  
 gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen,  
 him, let us guard him, let us watch him,  
 gen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen,  
 him, let us guard him, let us watch him,  
 wa - chen, lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen,  
 guard him, let us guard him, let us watch him,  
 tr tr  
 - chen, lasst uns sor -  
 guard him, let us watch  
 lasst uns wa - chen, lasst uns sor -  
 let us guard him, let us watch  
 lasst uns wa - chen, lasst uns sor -  
 let us guard him, let us watch  
 lasst uns wa - chen, lasst uns sor - gen, lasst uns  
 let us guard him, let us watch him, let us

gen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
him, let us watch him, let us guard him,  
gen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
him, let us watch him, let us guard him,  
gen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
him, let us watch him, let us guard him,  
sor - gen, lasst uns sor - gen, lasst uns wa - chen  
watch him, let us watch him, let us guard him,

ü - ber un - sern Göt - ter - sohn.  
our be - lov - ed heav'n - born son.  
ü - ber un - sern - ter - sohn.  
our be - lov - ed - born son.  
ü - ber un - sern - ter - sohn.  
our be - lov - ed - born son.  
un - sern - ter - sohn.  
ed - born son.

Ob tr Tutti

## 2. Recitativo (Alto)

### HERKULES

Alto

Continuo

Und wo? Wo ist die rech - te Bahn, da ich den ein - ge - pflanz - ten  
*And how? how may I well dis - cern the path which leads to true re -*

3  
 Trieb, dem Tu - gend, Glanz und Ruhm und Ho - heit leb, zu se - nem  
*nown, to vir - tue and to truth and up - right ness for which our*

5  
 ...rin - gen ? Ver - nunft, Ver - stand und Licht be - gehrt dem  
*...rits ? We strive for all these things our mind and*

7  
 al - len nach - zu - ja - gen. Ihr schlan - ken Zwei - ge, könnt ihr nicht Rat o - der Wei - se sa - gen?  
*rea - son seek to gain them. Ye love - ly for - ests, teach ye me now that I may at - tain them.*



### 3. Aria (Soprano)

2 Violinen  
Viola  
Continuo

26 Wort: (Soprano)

Schla  
Sleep,

*pp*

32

- fe, mein Lieb - - - - - ster, und pfe - -  
my be - lov - - - - - ed, en - joy -

Bc

- - - ge der Ruh, schla - fe, mein Lieb - ster und pfl - ge der  
 thou thy rest, sleep, my be - lov - ed, en - joy - thou thy

Ruh, fol - ge der Lo - ckung ent - brann - ter Ge - dan - ken, schla - f mein  
 rest, fol - low thy long - ings, de - sires that in - flame thee, sleep, be -

Lieb - ster und pfl ge der R fol - ge der Lo - ckung ent -  
 lov - ed, en - pfl thou thy re fol - low thy long - ings, de -

ken.  
 thee.

*f*

Schla - fe, - mein Lieb - ster und pfe - ge - der -  
 Sleep, - my - be - lov - ed, en - joy - thou thy -

*p* Va

Ruh, schla - fe, - mein Lieb - ster und pfe - ge - der - Ruh,  
 rest, sleep, - my - be - lov - ed, en - joy - thou thy - rest,

Bc Va

fol - ge - der Lo - ckung ent - brann - te Ge - dan - ken, - fol - der Lo - ckung ent -  
 fol - low - thy long - ings, - de - sires - th in - flame thee, - fol - low thy long - ings, de -

brann - ter Ge - dan - ken, - fol - ge - der Lo - ckung, fol -  
 sires that in - flame thee, - fol - low thy long - ings, fol -

- ge der Lo - ckung ent - brann -  
 - low thy long - ings, de - sires

Bc

- ter Ge - dan - ken.  
— that in - flame thee.

*f* + Archi

101

107

*p* Fine

Wor

die - I der lü - ster - nen - Brust, und er - ken - ne kei - ne  
— li - which surge — in — thy — breast, let no fet - ters e'er re -

Bc *p* + Archi Bc

118

Schran - ken, er - ken - ne kei - ne Schran - ken, kei - ne Schran - - -  
strain - thee, no fet - ters e'er re - strain thee, e'er re - strain

123

ken, und er - ken - ne kei - ne Schran -  
thee, let no fet - ters e'er re - strain

*tr*

129

ken. Schme cke die Lust der lü - ster  
thee. Taste the de - lights which surge in thy -

*p*

135

Brust, und er - ken - ne kei - ne Schran - ken, kei - ne Schran - n, Schme cke die Lust  
breast, let no fet - ters e'er re - strain thee, e'er re - strain taste the de - lights

*Bc* *p*

141

der er - nen - last, und er - ken - ne kei - ne Schran -  
which in thy breast, let no fet - ters e'er re - strain

147

*adagio*

ken.  
thee.

*Bc*

Da Capo

#### 4. Recitativo (Soprano e Tenore)

**WOLLUST**

Soprano /  
Tenore

Auf! Fol - ge mei - ner Bahn, da ich dich oh - ne Last und  
Up! fol - low where I lead, and I will make your bur - den

Continuo

3

Zwang mit sanf - ten Trit - ten wer - de lei - ten. Die An - mut ge - he - schon - an, die - sen  
light your jour - ney pleas - ant, smooth and bright; for grace and beau - ty will pro - ceed, and in your

6

aus - zu - ten. Ver - zie - he nicht, den so be - que - men  
ding ses. So tar - ry not but go the ea - sy

8

**TUGEND**

Gang mit Freu - den zu er - wäh - len. Wo - hin, mein Her - ku - les, wo -  
way which plea - sure now pro - po - ses. To where, my Her - ku - les, to

10

hin? Du wirst des rech-ten We-ges feh-len. Durch Tu-gend, Müh und Fleiß er-he-bet  
 where? Thou wouldst from paths of vir-tue stray! \_ Thru' vir-tue, toil and stress there lies the

13

## WOLLUST

sich ein ed-ler Sinn. Wer wäh-let sich den Schweiß, der Ge-  
 road to hap-pi-ness. But who would choose to sweat in-stead of,

15

mü-he und sch-mel-zen der Zu-frie-den-heit sich kann sein wah-res Heil er-  
 to ta-ke fond de-lights that please, the joys which fit our in-eli-

17

## TUGEND

wer-ben? Das heißt: sein wah-res Heil ver-der-ben.  
 na-tion? You mean, which hin-der our sal-va-tion.

## 5. Aria (Alto I, II)

Oboe d'amore solo  
Continuo

Obda

*p* *f* *p* *f*

pizz.

7

*tr*

13

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

19 HERKULES (Alto I)

Treu - es E - cho, t - es - ch Obda treu - es  
Faith - ful e - p, ful Obda faith - ful

Bc

*p*

E - ch - a - Or - ten, sollt ich bei den Schmei - chel - wor - ten sü - ßer  
e - ch - a - wa - ken, tell me, would I be mis - ta - ken, these al -

Bc

28

Lei - tung ir - rig sein, sollt ich ir - rig sein, sollt ich ir - rig  
lure - ments to fore - go, thou must sure - ly know, thou must sure - ly

Obda

*f* *p* *f* *p*



33

sein? Treu - - es E - cho, treu - - es  
know? Faith - - ful e - cho, faith - - ful

*f* *p*

38

E - cho die - ser Or - ten, sollt ich bei\_ den Schmei - chel - wor - ten sü - ßer Lei - tung ir - ri -  
e - cho, come, a - wa - ken, tell me, would I be\_ mis - ta - ken, these al - lure - ments\_ for

43

sein? Gib mir Ant - wort: Nein Gib mir\_ Ant - wort:  
go? Give me an - swer: No!\_ Give me\_ an - swer:

ECHO (Alto)

Nein,  
No, \_

*pp* Obda *p*

48

Nein! Sollt ich bei\_ den Schmei - chel - wor - ten sü - ßer Lei - tung ir - rig  
No!\_ Tell\_ me, would I be\_ mis - ta - ken, these al - lure - ments to\_ fore -

Nein!  
No, \_

*pp* *p*

53

sein? — Gib mir Ant-wort: Nein, nein,  
 go? — Give me an - swer: No, — no, —

Nein, nein,  
 No, — no, —

*pp* *p* *p*

58

nein! Gib mir dei - ne Ant - wort:  
 no! — Give me now — thine an - swer:

nein,  
 no, —

*p* Bc *f*

68

## HERKULES

O - der soll - te das — Er - mah - nen, das — so man - cher Ar - beit  
 Or shall I — by toil — and stri - ving find — in life — the bet - ter

Obda

Bc *p* *p*

73

nah, mir\_ die We - ge bes - ser bah - - - - - nen? Ach, \_  
 way, deep - er peace and joy - de - ri - - - - - ving? Ah, \_

78

so sa - ge, ach, \_ so sa - ge lie - ber:  
 so ra - ther, ah, \_ so ra - ther ll \_

82

Ja! ECHO Ja, ja, ja, ja,  
 Yea! so sa - ge lie - ber: tell me, yea, yea, yea, yea,  
 Obda  
 pp

87

ja, ja, ach, \_ so sa - ge lie - ber:  
 yea, yea, ah, \_ so ra - ther tell me:  
 ja, ja, ja, ja, ja!  
 yea, yea, yea, yea, yea!  
 Bc Obda  
 pp p f

92

96 HERKULES

100

104

109

114

Ja! Ach, — so sa - ge lie - ber: Ja!  
 yea! Ah, — so ra - ther tell — me: Yea!

ECHO

Ja,  
 Yea,

118

Ach, so sa - ge lie - ber: Ja, ja, ja,  
 Ah, — so ra - ther tell — me: Yea, yea, yea,

Obda Bc ja, yea, Obda ja, ja, yea, yea,

pp p

123

ja, yea, ja! yea! — so sa - ge lie - ber:  
 Ah, so ra - ther tell — me:

ja, ja, yea, yea, Bc ja! Yea! Obda

p f

128

p

134

f p f p f p

## 6. Recitativo (Tenore)

TUGEND

Tenore

Mein hoff-nungs-vol-ler Held! dem ich ja selbst ver-wandt und an-ge-bo-ren  
*My hope-ful he-ro, thou! of one blood thou and I and near of kin- there-*

Continuo

4

bin, komm und er-fas-se mei-ne Hand und hö-re mein ge-treu-es  
*by, come, take me firm-ly by the hand and lis-ten to coun-*

6

Ra-ten, das dir der Vä-ter Rön und Ta-ten im Spr vor die Au-gen stellt.  
*wise, — for I will make thee der-stand thy — her-itage, a prec-ious prize.*

se dich und füh-le schon die folg-ba-re und mir ge-weih-te Ju-gend. Du  
*thee fast and have thee won to my al-leg-iance firm may I re-store thee. Thou*

12

bist mein ech-ter Sohn, ich dei-ne Zeu-ge-rin, die Tu-gend.  
*tru-ly art my son; I, vir-tue, am the one who bore thee.*

## 7. Aria (Tenore)

Ob solo

Oboe solo  
Violino solo  
Continuo

4 VI solo

6 tr

8

13 TUGEND

Auf mei - nen Flü - geln sollst du schwe -  
Hea - ven - ward like an ea - gle soar

*p*

Carus

16

8

- ben, auf mei - nem Fit - - tig stei -  
- ing up - on my pin - - ions thou -

18

8

- - - - - gest du den Ster - nen wie ein  
wilt fly up like an ea - gle

20

8

Ad - ler zu. Auf mei - nen  
thru the sky. Hea - ven - ward

VI solo

Ob solo

*p*

23

Flü - geln sollst du ben,  
like an ea - gle ing.

Ob solo

*f*

VI solo

26

8

auf mei - nen Flü - geln sollst du schwe -  
hea - ven - ward like an ea - gle soar - - -

*p*



29

8

- - - ben, auf mei - nem Fit - tich stei - - - - gest  
- - - ing up - on my pin - ions thou - - - - wilt

32

8

du den Ster - nen wie ein Ad - ler zu.  
fly up like an ea - gle thru the sky.

Bc Vls

*f*

35

Ob solo

*f*

tr

40

42

44

Und durch — mich  
And thru — me

Bc VI solo + Ob solo

*p*

*Fine*

47

soll dein — Glanz,  
will thy — fame,

dein — Glanz — und Schim - mer sich —  
thy — me — and glo - ry to —

50

— zur — en - heit — er - he - ben, sich — zur — Voll - kom - men - heit er -  
— high — be — ex - al - ted, to — high - est hea - ven be ex -

Bc

53

he - ben.  
al - ted.

*f* Ob solo

*f* VI solo

56

59

Und durch mich soll dein Glanz,  
And thru me will thy fame,

Ob solo

*p*

62

dein Glanz und Schim-mer  
thy fame and glo - ry

high - est hea - ven - be - ex -

65

ben, soll dein Glanz und  
ted, will thy fame and

68

**adagio**

Schim-mer, soll durch mich sich zur Voll - kom - men - heit er - he - ben.  
glo - ry thru me up to high - est hea - ven - be - ex - al - ted.

Bc

Da Capo

## 8. Recitativo (Tenore)

**TUGEND**

Tenore

Die wei - che Wol - lust lo - cket zwar; al - lein, — wer  
*Tho' lux - u - ry may well — en - tice the fools — who*

Continuo

3

kennt nicht die Ge - fahr, die Reich und Hel - de krän - ken, er  
*do not know its vice, and harm our count youth, o*

5

o Ver - rin, dass du vor - längst und künf - tig hin, so -  
*all we in truth, that ev - er since the world be - gan, and*

7

lang es nur den Zei - ten denkt, von uns - rer Göt - ter Schar auf e - wig musst ver - sto - ßen sein?  
*ev - er - more thru - out its span, ex - pelled, thou art de - nied in high O - lym - pus to re - side.*

## 9. Aria (Alto)

Violino Continuo

staccato

tr

14 HERKULES

Ich will dich nicht hö - ren, ich will dich nicht hören, ver -  
I will not re - gard thee, who - ly dis - card thee, con -

tr

p

21

ich ne \_ dich nicht, ich will nicht, ich mag nicht,  
ue \_ thee not, I will not, I will not,

Bc VI

28

ich will dich nicht hö - ren,  
I will not re - gard thee,

ich will dich nicht wis - sen,  
but who - ly dis - card thee,

Bc VI

f

tr

f

ich will dich nicht hö - ren, ich will dich nicht wis - sen, ver - wor - fe - ne -  
 I will not re - gard thee, but who - ly dis - card thee, con - temp - ti - ble -

*p*

Wol - lust, ich ken - ne dich nicht, ich will dich nicht hö - ren, ich will dich nicht wis - sen, ver -  
 plea - sure, I val - ue thee not, I will not re - gard thee, but who - ly dis - card thee, con -

wor - fe - ne Wol - lust, ich ken - ne dich nicht, ich will nicht, ich mag nicht,  
 temp - ti - ble plea - sure, I val - ue thee not, I will not, I may not,

Bc VI

ich will dich nicht hö - ren, ich mag dich nicht wis - sen,  
 I will not re - gard thee, but who - ly dis - card thee,

Bc VI tr Bc VI

*f*

ich will dich nicht hö - ren, ich will dich nicht wis - sen, ver - wor - fe - ne  
 I will not re - gard thee, but who - ly dis - card thee, con - temp - ti - ble

*p*

70

Wol - lust, ich ken - ne \_ dich nicht.  
plea - sure, I val - ue \_ thee not.

*tr*

*f*

78

*tr*

85

HERKULES

Wenn du lan - so mich  
Like e - poe who at -

*tr*

*Fine*

92

oll - ten fan - gen, so mich woll - ten wie - gend  
tacked \_ me cra - dle, who at - tacked \_ me in \_ my

98

fan - gen, hab ich schon lan - ge zer - mal - met, zer - ris - sen, schon lan - -  
cra - dle, thee will I stran - gle, thou ser - pent, de - stroy thee, will stran - -

*VI*

*p*

104

ge - zer - mal - met, schon lan - ge - zer -  
gle, - thou ser - pent, will stran - ge, - thou

110

ris - sen, zer - mal - met, zer - ris - sen.  
ser - pent, de - stroy thee, de - stroy thee.

Bc VI  
f

117

Denn die an - gen, so mich  
Like the ser - pent who at -

124

woll - ten fan - gen, hab ich schon lan - ge zer - mal - met, zer -  
tacked - me cra - dle, thee will I stran - gle, thou ser - pent, de -

130

ris - sen, hab ich schon lan - ge zer - mal - met, zer - ris - sen.  
stroy thee, thee will I stran - ge, de - stroy thee, de - stroy thee.

Da Capo



## 10. Recitativo (Alto, Tenore)

HERKULES

Alto

Ge - lieb - te Tu - gend, du al - lein sollst mei - ne Lei - ter - in be - stän - dig  
Be - lov - ed vir - tue, thou a - lone shalt be my trust - ed guide; my ve - ry

Continuo

3

sein. Wo du be - fehlst, da geh ich hin, das will ich mir zur Leit - schen  
own. At thy com - mand will I o - bey, and walk ac - cord - ing to thy

5

wäh - len.  
way. —

TUGEND

Und ich will mich dir so fest und so ge - nau ver - mäh - len, dass oh - ne dir und  
I will be thee so close and so se - cure - ly plight - ed that none will ev - er

8

Wer will ein sol - ches Bünd - nis tren - nen?  
Could a - ny two be more u - ni - ted?

mir mein We - sen nie - mand soll er - ken - nen. Wer will ein sol - ches Bünd - nis tren - nen?  
see two kind - red souls like thee and me. — Could a - ny two be more u - ni - ted?

# 11. Aria Duetto (Alto, Tenore)

2 Viole Continuo

Va I

Va II

6

11

tr

17

HERKULES (Alto)

Ich bin dei ne, ich küs - se  
Thine for - ev - er, we will - not

TUGEND (Tenore)

Du bist mei - ne, küs - se mich,  
Mine for - ev - er, ne - ver - part -

Va I

22

dich, küs - se mich, ich küs - se dich, küs - se mich,  
part, thou and I, we will - not part, thou and I, we will - not

— ich küs - se dich, küs - se mich, ich küs - se dich, ich küs - se  
— ing thou and I, ne - ver part - ing thou and I, we will - not

Be

Va II

küs - se mich, ich küs - se dich:      ich bin dei - ne,  
 ne - ver - part - ing thou and I,      thine for - ev - er,

dich, küs - se mich:      du bist mei - ne,  
 part, - thou and I,      mine for - ev - er,

Va

du bist mei - ne,      ich küs - se dich, ich se  
 mine for - ev - er,      we will part, we not

ich bin dei - ne, küs -      mich küs - se dich, küs -  
 thine for - ev - er, thou and thou and thou

dich,      - se dich, ich küs - se dich, küs - se mich.  
 part,      not part, we will not part, thou and I.

se mi      küs - se mich, küs - se mich, ich küs - se dich.  
 thou and I, ne - ver part - ing thou and I. Va

48



53



58 HERKULES



TUGEND



68

ich küsse dich, küsse mich, ich küsse dich, küsse mich,  
we will not part, thou and I, we will not part, thou and I

küsse mich, ich küsse dich, küsse mich, ich küsse mich,  
ne verpart - ing thou and I, ne verpart - ing thou and I

73

mich, ich küs - se dich, küs - se mich;  
I, we will not part, thou and I;

dich, küs - se mich, ich küs ne - ver part - ing thou and I,

78



ne, ich küs - se dich, küs - se  
er, we will not part, thou and

mich, ich küs - se dich, du bist mei - ne,  
part - ing thou and I, mine for ev - er;

82

The musical score for page 82 consists of three systems. The first system has a vocal line (treble clef, key of B-flat) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has two lines of lyrics: German and English. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system continues the vocal and piano parts. The third system also continues the vocal and piano parts, ending with a final chord in the piano part.

mich, ich bin dei - ne, ich küs - - se dich, küs - se mich, ich bin  
I, thine for - ev - er, we will \_\_\_\_\_ not part, thou - and I, thine for -

küs - - se mich, ich küs - se dich, du bist mei - ne, du bist  
ne - - ver part - ing thou and I, mine for - ev - er, mine for -

87

dei - ne, du bist mei - ne, ich küs - se  
ev - er, mine for - ev - er, we will not

8 mei - ne, ich bin dei - ne, küs - se mich, küs - se  
ev - er, thine for - ev - er, thou and I, thou and

92

dich, \_\_\_\_\_ ich küs - se dich, \_\_\_\_\_  
part, \_\_\_\_\_ we will not part, \_\_\_\_\_

8 mich, küs - se mich,  
I, thou \_\_\_\_\_ and I, \_\_\_\_\_

ich \_\_\_\_\_ küs - se dich, ich küs - se dich, ich  
we \_\_\_\_\_ will not part, we will not part, we

küs - se mich, küs - se mich, küs -  
I, thou \_\_\_\_\_ and I, thou \_\_\_\_\_

96

Küsse

naught

s - se dich.

u - and I.

mich, küs - se mich.

I, thou and I.

Va I

Va II

101

Musical score for measures 101-106 of "The Swan" by Camille Saint-Saëns. The score is in 3/4 time, key of B-flat major, and features a piano accompaniment. Measures 101-102 show a piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Measures 103-106 continue the piano introduction, with the melody in the right hand and the bass line in the left hand. The score is written for piano and includes a variety of musical notations such as eighth notes, quarter notes, and half notes.

107

112

HERKULES

TUGEND

Wie Ver -  
Bound by

Wie Ver - lob - te sich ver  
Bound by ties that naught can

*tr*

*Fine*

118

lob - te bin - den, wie die Lust, die  
ties that se - joy - ous, trust - ing,

bin - den, die Lust, die sie emp - fin - den,  
ous, trust - ing, faith - ful ev - er,

123

sie emp - fin - den, treu, treu und zart und  
faith - ful ev - er, true, true and ten - der

treu, treu und zart und ei - - -  
true, true and ten - der ev - - -

128

ei - - - - - fe-rig, so, so bin -  
 ev - - - - - er be, so, so to - - - - -  
 - fe-rig, so, so bin ich, so bin ich, -  
 - er be, so, so to thee, so to thee -

133

ich, so bin ich. thee, so to thee.  
 - - - - - so bin ich.  
 - - - - - may I be.  
 Bc Va II + Va I

138

Wie Ver tr  
 Bound by -  
 Wie Ver tr  
 Bound by -  
 Bc

143

lob - te sich ver bin den, wie Ver tr  
 ties that naught can se - ver, bound by -  
 lob - te sich ver bin den, wie Ver tr  
 ties that naught can se - ver, bound by -  
 Bc



148

tr

lob - te \_\_\_\_\_ sich ver - bin - den, wie \_\_\_\_\_ die Lust, \_\_\_\_\_ die  
 ties that \_\_\_\_\_ naught can \_\_\_\_\_ se - ver, joy - ous, trust - ing,

tr

lob - te \_\_\_\_\_ sich ver - bin - den, wie \_\_\_\_\_ die Lust, \_\_\_\_\_ die  
 ties that \_\_\_\_\_ naught can \_\_\_\_\_ se - ver, joy - ous, trust - ing,

Va

153

sie emp - fin - den, treu und zart, treu und zart un  
 faith - ful \_\_\_\_\_ ev - er, ten - der, true, ten - der true, may

sie \_\_\_\_\_ emp - fin - den, treu und zart, treu und zart  
 faith - ful \_\_\_\_\_ ev - er, ten - der, true, ten - der true, may

Bc Va Bc

158

ei - fe zart und ei - - - -  
 I true and ten - - - -

Va

162

- - - - fe - rig, so bin ich, so, so bin ich.  
 - - - - der be, I to thee, and thou to me.

- - - - fe - rig, so bin ich, so, so bin ich.  
 - - - - der be, I to thee, and thou to me.

Bc Va Bc

Da Capo

## 12. Recitativo accompagnato (Basso)

MERKUR

Basso

Schaut, Göt-ter, die-ses ist ein Bild von Sach-sens Kur-prinz Fried-richs Ju-gend! Der mun-tern Jah-re  
Be - hold ye; what you now have heard is but the sto - ry of our prince! In - te - gri - ty and

Archi  
Continuo

4

Lauf weckt die Ver-wun-de-rung schon itz-und auf; so man-cher Tritt, so man-che Tu-gend. Schaut, wie das  
truth have ruled his act - ion all thru - out his youth; such no - ble - ness does he e - vince. Look, how the

7

treu - e Land mit Freu-den ge - füllt, des den Flug des jun- d-lers sieht, da es den  
loy - al coun - try - side, re - ceiv - ing, sings, to see him rise a - loft to see a - gle's wings; his vir - tues

Schmuck der Rei- che, und da sein hoff-nungs-vol-ler Prinz der all-ge-meinen Freu-de blüht.  
one by a fold, his man - li - ness, his heart of gold, which all his folk with joy be - hold.

13

Schaut a-ber auch der Mu-sen fro-he Rei-hen und hört ihr sin-gen-des Er-freu-en:  
But see ye now the mu - ses joy - ous dan - cing, and hear their hap - py song en - tran - cing.

13. Chorus

**Chor der Musen**

Soprano

Alto

Tenore

Basso

2 Corni  
2 Oboi  
Archi  
Continuo

Lust der  
Sing we

Lust der  
Sing we

Lust der  
Sing we

Lust der  
Sing we

Lust der  
Sing we

5

Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

10

15

Lust der Völ-ker, Lust der Dei-nen, blü-he, hol-der Frie-de-  
 Sing we all, thy faith-ful sub-jects, praise thy bud-ding ma-jes-

Lust der Völ-ker, Lust der Dei-nen, blü-he, hol-der Frie-de-  
 Sing we all, thy faith-ful sub-jects, praise thy bud-ding ma-jes-

Lust der Völ-ker, Lust der Dei-nen, blü-he, hol-der Frie-de-  
 Sing we all, thy faith-ful sub-jects, praise thy bud-ding ma-jes-

Lust der Völ-ker, Lust der Dei-nen, blü-he, hol-der Frie-de-  
 Sing we all, thy faith-ful sub-jects, praise thy bud-ding ma-jes-

20

ty! Sing er Dei-nen, blü-he, hol-der Frie-de- rich!  
 ul sub-jects, praise thy bud-ding ma-jes- ty!

rich! Lust der Völ-ker, Lust der Dei-nen, blü-he, hol-der Frie-de- rich!  
 ty! Sing we all, thy faith-ful sub-jects, praise thy bud-ding ma-jes- ty!

rich! Lust der Völ-ker, Lust der Dei-nen, blü-he, hol-der Frie-de- rich! Dei-ner Tu-gend Wür-dig-  
 ty! Sing we all, thy faith-ful sub-jects, praise thy bud-ding ma-jes- ty! May thy vir-tues mul-ti-

*Fine*

*Bc*

\* Oder als Solo (Merkur)? / Or sung by the soloist (Merkur)?

26 Basso

keit ste - het — schon der Glanz be - reit, und die Zeit ist be - gie - rig zu er - schei - nen: ei - le, mein  
 ply, loy - al — love and ho - nor — high; for the day of thy glo - ry soon is — co - ming: has - ten be -

31

Fried - rich, sie war - tet auf dich, ei - le, ei - le, mein Fried - rich, mein Fried - rich, ei - le  
 lo - ved, it wait - eth for thee, has - ten, has - ten, be - lo - ved, be - lo - ved, has - ten, it

36

war - - - et, sie wa - tet auf dich. Tutti  
 wait - - - th, it wait eth for thee.

Archi

4

Lust der Völ - ker, Lust der  
 Sing we — all, thy faith - ful

Lust der Völ - ker, Lust der  
 Sing we — all, thy faith - ful

Lust der Völ - ker, Lust der  
 Sing we — all, thy faith - ful

Lust der Völ - ker, Lust der  
 Sing we — all, thy faith - ful

Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
 sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
 sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
 sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
 sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

Lust der Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich! Lust der  
 Sing we all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty! Sing we

Lust der Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich! Lust der  
 Sing we all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty! Sing we

Lust der Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich! Lust der  
 Sing we all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty! Sing we

Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
 all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
 all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty!

Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich!  
 all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty! \*

Völ - ker, Lust der Dei - nen, blü - he, hol - der Frie - de - rich! Dei - ner Tu - gend Wür - dig -  
 all, thy faith - ful sub - jects, praise thy bud - ding ma - jes - ty! May thy vir - tues mul - ti -

Bc

Basso

keit ste - het schon der Glanz be - reit, und die Zeit ist be - gie - zu schei - nen: ei - le, mein  
 ply, loy - al love and ho - nor - high; for the day of thy glo - ry so co - ming: has - ten be -

Fried - rich, sie war - eth ei - le, ei - le, mein Fried - rich, mein  
 lov - ed, it wait - eth has - ten, has - ten, be - lo - ved, be -

Fried - rich ei - le, sie war - tet, sie war - tet auf dich.  
 lo - ved, has - ten, it wait - eth, it wait - eth for thee.

\* Oder als Solo (Merkur)? / Or sung by the soloist (Merkur)?

Dal segno 

# Inhalt / Contents

|                                                |    |                                                        |    |
|------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|----|
| Vorwort . . . . .                              | 2  |                                                        |    |
| Foreword . . . . .                             | 3  |                                                        |    |
|                                                |    |                                                        |    |
| 1. Chorus . . . . .                            | 4  | 8. Recitativo (Tugend) . . . . .                       | 36 |
| Lasst uns sorgen, lasst uns wachen             |    | Die weiche Wollust locket zwar                         |    |
| <i>Let us watch him, let us guard him</i>      |    | <i>Tho' luxury may well entice the fools</i>           |    |
| 2. Rezitativo (Herkules) . . . . .             | 16 | 9. Aria (Herkules) . . . . .                           | 37 |
| Und wo? Wo ist die rechte Bahn                 |    | Ich will dich nicht hören, ich will dich nicht wissen  |    |
| <i>And how? how may I well discern</i>         |    | <i>I will not regard thee, but wholly discard thee</i> |    |
| 3. Aria (Wollust) . . . . .                    | 17 | 10. Recitativo (Herkules, Tugend) . . . . .            | 41 |
| Schlafe, mein Liebster, und pfllege der Ruh    |    | Geliebte Tugend                                        |    |
| <i>Sleep, my beloveds, enjoy thou thy rest</i> |    | <i>Beloved virtue</i>                                  |    |
| 4. Recitativo (Wollust, Tugend) . . . . .      | 22 | 11. Aria Duetto (Herkules, Tugend) . . . . .           | 42 |
| Auf! Folge meiner Bahn                         |    | Ich bin deine, du bist meine                           |    |
| <i>Up! follow where I lead</i>                 |    | <i>Thine forever, mine forever</i>                     |    |
| 5. Aria (Herkules, Echo) . . . . .             | 24 | 12. Recitativo accompagnato (Merkur) . . . . .         | 50 |
| Treues Echo dieser Orten                       |    | Schaut, Götter, diese ist ein Bild                     |    |
| <i>Faithful echo, come awaken</i>              |    | <i>Behold ye; what you now have heard</i>              |    |
| 6. Recitativo (Tugend) . . . . .               | 30 | 13. Chorus (Chor der Musen) . . . . .                  | 51 |
| Mein hoffnungsvoller Held!                     |    | Lust der Völker, Lust der Deinen                       |    |
| <i>My hopeful hero, thou!</i>                  |    | <i>Sing we all, thy faithful subjects</i>              |    |
| 7. Aria (Tugend) . . . . .                     | 31 |                                                        |    |
| Auf meinen Flügeln sollst du schweben          |    |                                                        |    |
| <i>Heavenward like an eagle soaring</i>        |    |                                                        |    |

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 31.213/00), Klavierauszug (Carus 31.213/03),  
Chorpartitur (Carus 31.213/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.213/19).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich:  
[www.carus-verlag.com/3121300](http://www.carus-verlag.com/3121300)

The following performance material is available for this work:  
Full score (Carus 31.213/00), vocal score (Carus 31.213/03),  
choral score (Carus 31.213/05),  
complete orchestral material (Carus 31.213/19).

↓ Digital editions for this work are listed at  
[www.carus-verlag.com/3121300](http://www.carus-verlag.com/3121300)